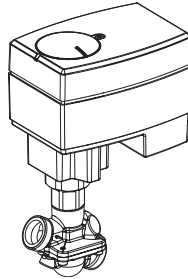
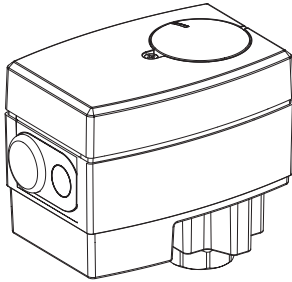
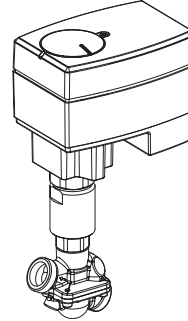


MP300-SRU

MP300-SRD



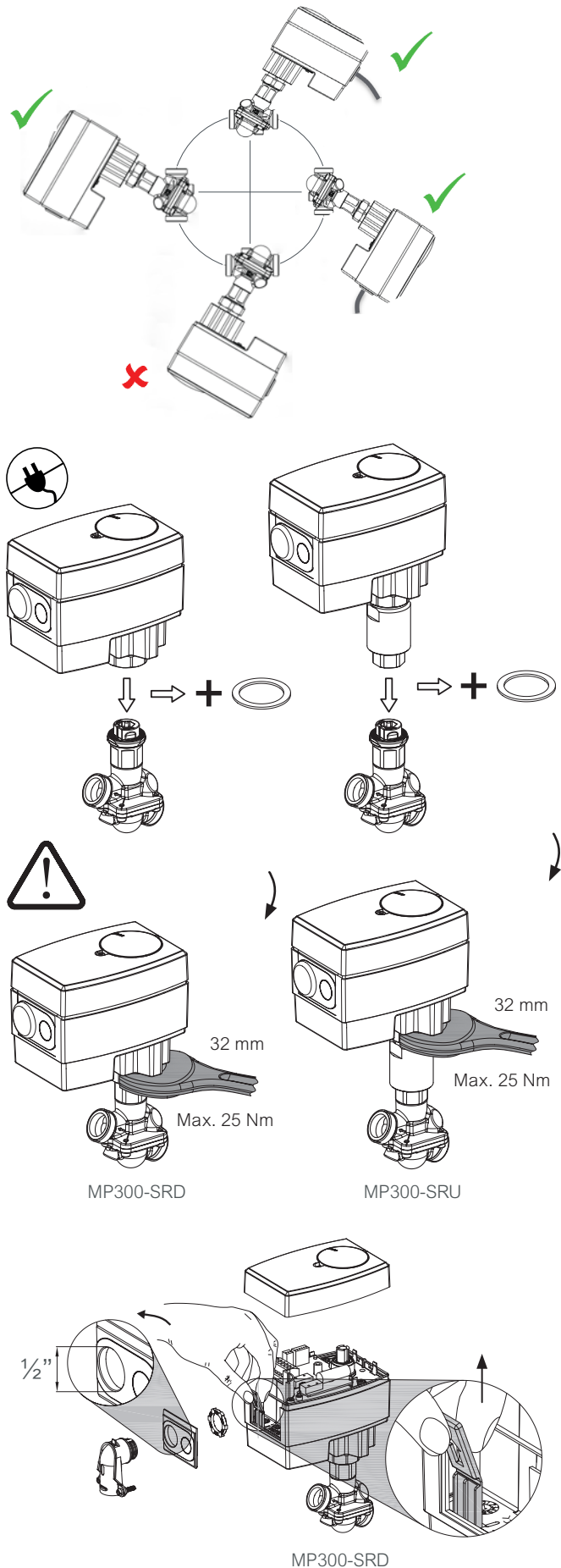
MP300-SRD +
VP228E, VP229E



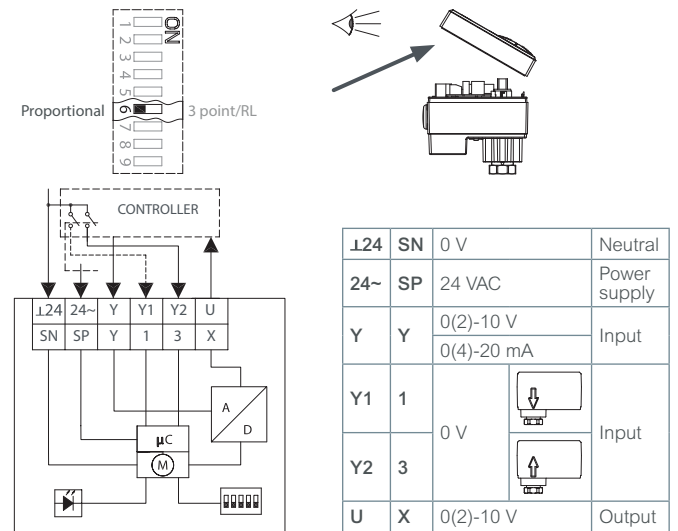
MP300-SRU +
VP228E, VP229E

ENGLISH	MP300 SRU/SRD	Page 4
DEUTSCH	MP300 SRU/SRD	Seite 5
FRANÇAIS	MP300 SRU/SRD	Page 6
POLSKI	MP300 SRU/SRD	Strona 7
中文	MP300 SRU/SRD	第 8 页
РУССКИЙ	MP300 SRU/SRD	Страница 9
ESPAÑOL	MP300 SRU/SRD	Página 10

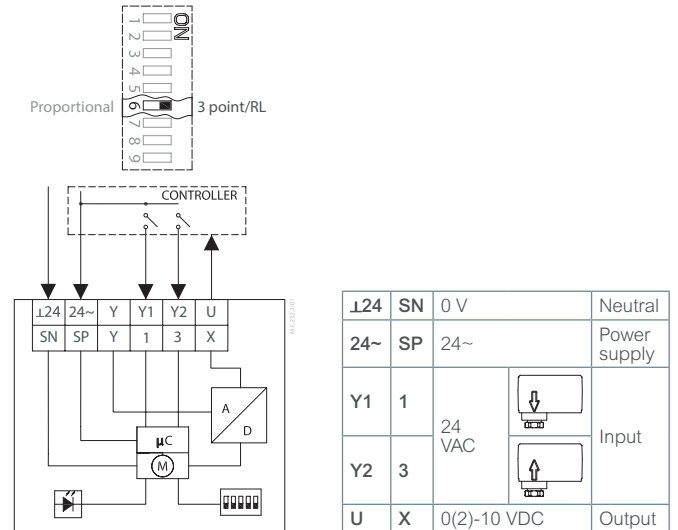
Mounting



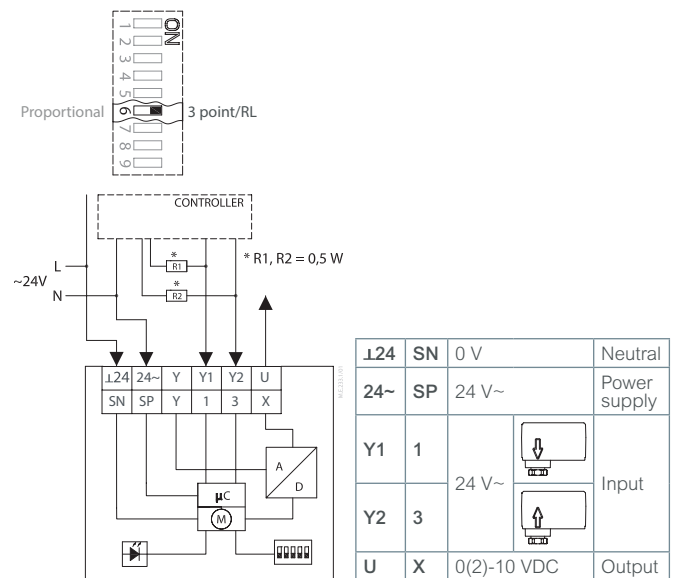
Wiring (1) Proportional



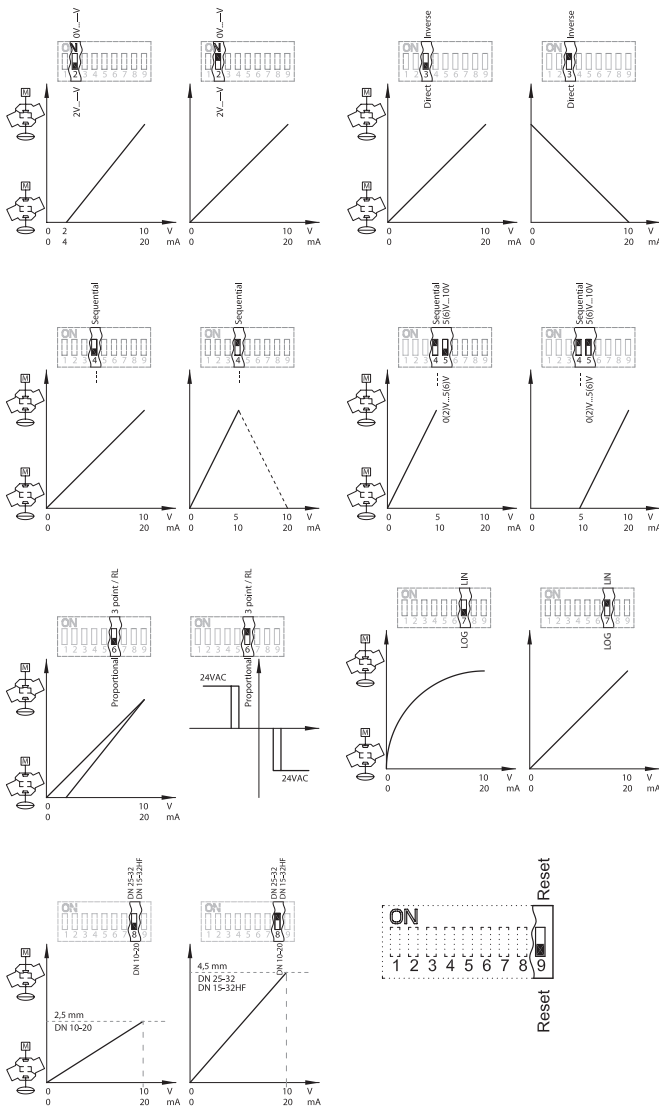
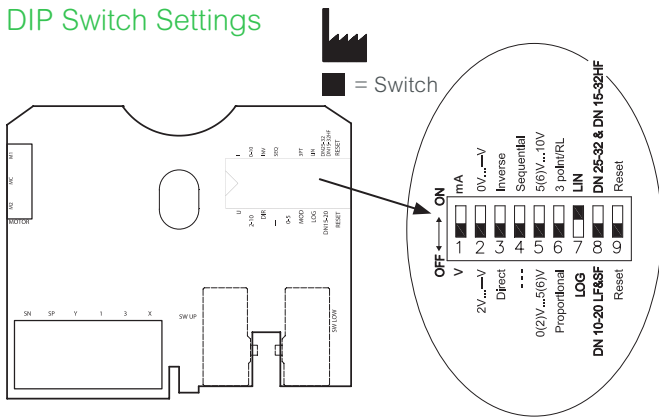
(2a) Regulator with relay output (floating)



(2b) Regulator with triacs output (floating)



DIP Switch Settings

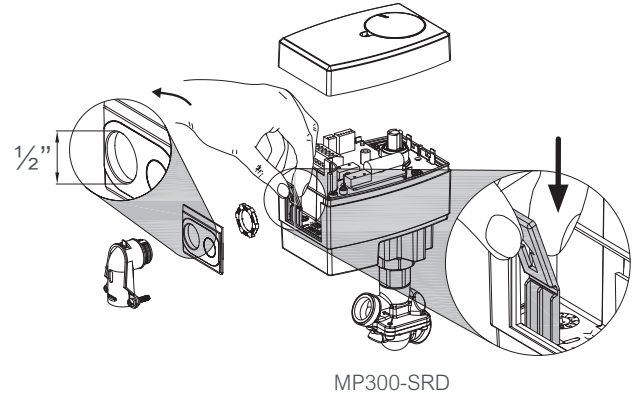


Calibration / re-calibration (Reset)

The MP300-SRD will perform a zero point (valve closure) check upon first power up. It is recommended to perform a calibration (reset) process whenever the actuator is removed from the valve, for example in the adjustment of the valves maximum flow. This reset process ensures the zero point and dipswitch settings are refreshed in the internal memory of the actuator.

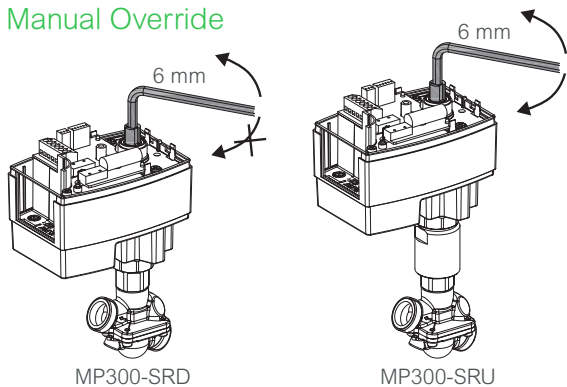
MP300-SRD removal from valve and reinstallation

If the MP300-SRD is to be removed from the valve and reinstalled, the red spring lock must be reinstalled to put the spring into place. Wind the spring full CCW with the manual override, then hold in place and repower the actuator with 24 Vac which will allow you to push in the red spring lock. Red spring should be saved for future use.



MP300-SRD

Manual Override



ENGLISH



WARNING

AC 24 V

To avoid injury and damage to persons and devices, it is absolutely necessary these instructions are carefully read and observed prior to assembly and commissioning.

- Do not remove the cover before the power supply is fully switched off.
- Switch off the power line before wiring the actuator.
- Do not touch anything on the PCB.
- Connect via safety isolating transformer.
- Prior to assembly and maintenance work on the controller, the system must be:
 - depressurized
 - cooled down
 - emptied
 - cleaned

Failure to comply may lead to equipment damage or personal injury.

Necessary assembly, start-up, and maintenance work must be performed only by qualified, trained personnel.

Wire the actuator according to the wiring diagram.

Please comply with the instructions of the system.

Mounting

Fix the MP300 on the valve.

Wiring



WARNING

AC 24 V

- Connect via safety isolating transformer. Failure to comply can lead to equipment damage or personal injury

Control signal

Control signal from the controller must be connected to terminals Y (input signal) and SN (common) on the MP300-SR printed circuit board.

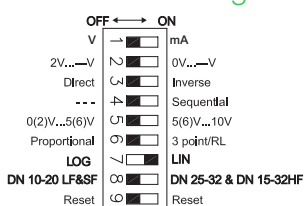
Output signal

Output signal from the terminal X can be used for indication of the current position. Range depends on the DIP switch settings.

Supply voltage

Supply voltage (24 V ~ -15 to +10%, 50/60 Hz) must be connected to the terminals SN and SP.

DIP Switch Settings



Factory settings: All switches are in the OFF position except switch 7.

NOTE: All combinations of DIP switches are allowed. All functions that are selected

are added consecutively. There is only one logic override of functionalities i.e. the switch No.6 Proportional /3 point, which sets actuator to ignore control signal and works as a "simple" 3-point actuator.

SW1: U/I

Voltage control signal (U),
Current control signal (I).

SW2: 2-10 V/0-10 V

Factory setting is:
2-10 V.

SW 3 : D/I

Direct or inverse acting selector

Factory setting is:
DIRECT

SW 4: ---/Seq

Normal or sequential mode selector

Two actuators can be set to work parallel with one control signal. If the SEQUENTIAL is set than an actuator responds to split control signal (see 0(2)-5(6) V/5(6)-10 V). Feedback signal follows input signal range.

NOTE: This combination works in combination with switch No.5: 0(2)-5(6) V/5(6)-10 V.

SW5: 0(2)-5(6) V/5(6)-10 V

NOTE: This function is available if switch No.4: ---/Sequential is set.

SW6: Proportional/3 point

Actuator can operate as "simple" 3-point actuator, if the 3-point function is selected. Power supply should be connected on SN and SP ports. On terminal 1 or 3 24 Vac signal is connected for rising or lowering of actuator. Return signal X indicates the correct position.

NOTE: if 3 point function is selected actuator does not respond to any control signal on terminal Y. It only rises and lowers spindle if power is supplied on terminal 1 or 3.

SW7: LOG/LIN

Linear or equal percentage flow through valve selector

If set to ON position, the flow through the valve is linear to the control signal.

If set to OFF position, the valve position is equal percentage acc. to the control signal.

NOTE: It is generally recommended to configure the MP300-SR actuator for operation in linear mode (SW7 set to ON).

SW8: DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF

With DIP switch on OFF position MP300 can be mounted on the VP228E valves (DN 10-20 low and standard flow). The actuator will modulate to a stroke of 2,5 mm.

With DIP switch on ON position MP300 can be mounted on VP229E valves (DN 25-32 standard flow and DN 15-32 high flow). The actuator will modulate to a stroke of 4,5 mm.

SW9: Reset

After the new actuator has been connected to power supply for the first time, the actuator will start the self-adjustment procedure. The indicator LED flashes until self-adjustment is finished. The duration depends on the spindle travel and will normally last a few minutes. The stroke length of the valve

is stored in the memory after self-adjustment has been completed and the actuator will respond to control signal according to DIP combinations. All data remain saved in the memory also after a power supply cut-out.

Every time the actuator is dismantled and put on different valve the Reset must be moved from OFF to ON and back. After the Reset process is finalised the actuator will respond to control signal according to DIP combinations of DIP no. 8. The current valve position will be stored in the memory and all data remain saved in the memory also after a power supply cut-out.

If the Reset DIP no. 9 will remain on ON, the actuator will respond to control signal according to full stroke. (DIP no. 8 will not be functional)

If the Reset DIP no. 9 will remain on OFF the actuator will respond to control signal according to DIP no.8.

Function Test

The indicator light shows whether the positioner is in operation or not. Moreover, the indicator shows the control status and faults.

- Constant light
 - normal operation
- No light
 - no operation or no power supply
- Intermittent light (1 Hz)
 - self adjusting-mode
- Intermittent light (3 Hz):
 - power supply too low
 - insufficient valve stroke (<20 s)
 - end-position cannot be reached.

Manual Override

(for service purposes only)



WARNING

Risk of Equipment Damage or Personal Injury

- Do not manually operate the drive if power is connected.

Failure to comply may lead to equipment damage or personal injury.

- Remove cover
- Manual override
- Replace cover
- Install actuator on valve

Note: A 'click' sound is indicating, that the gear wheel has jumped into normal position.

Disposal Instruction

This product should be dismantled and its components sorted if possible, in various groups before recycling or disposal. Always follow the local disposal regulations.



This product should be dismantled and its components sorted, if possible, in various groups before recycling or disposal.

Always follow the local disposal regulations.

DEUTSCH

Achtung!

AC 24 V
Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, diese Hinweise vor dem Zusammenbau und der Inbetriebnahme aufmerksam zu lesen und zu beachten.

- Abdeckung erst entfernen, wenn die Stromversorgung komplett ausgeschaltet ist.
- Trennen Sie das Netzkabel vor der Verdrahtung des Stellantriebs!
- Bitte die Platine nicht direkt berühren!
- Anschluss über Sicherheitstrenntrafo.
- Vor Montage und Wartungsarbeiten am Regler die Anlage:
 - drucklos machen
 - abkühlen lassen
 - entleeren
 - reinigen

Ein Nichtbeachten der Hinweise kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

Montage, Inbetriebnahme und Wartungsarbeiten dürfen nur von sachkundigen, entsprechend geschulten und autorisierten Personen durchgeführt werden.

Schließen Sie den Stellantrieb gemäß dem Verdrahtungsplan an.

Die Vorgaben des Anlagenherstellers und Anlagenbetreibers sind zu beachten.

Montage

MP300 am Ventil ansetzen.

Elektrischer Anschluß

Achtung!

AC 24 V
• Connect via safety isolating transformer.
Ein Nichtbeachten der Hinweise kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

- (1) Proportional
- (2a) Regler mit Relaisausgang (Schwimmende)
- (2b) Regler mit Triac-Ausgang (Schwimmende)

Steuersignal

Das Steuersignal des Reglers ist an Klemme Y (Eingangssignal) und Klemme SN (Sammelklemme) an der MP-Printplatte anzuschließen.

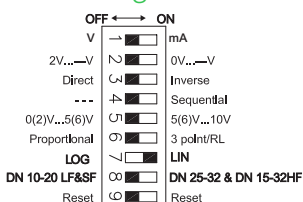
Ausgangssignal

Das Ausgangssignal von Klemme X kann zur Anzeige der aktuellen Position benutzt werden. Der Bereich hängt von der Brücke ab.

Spannungsversorgung

Die Spannungsversorgung (24 V~ -15 bis +10 %, 50 Hz) ist an Klemme SN und SP anzuschließen.

Einstellung der DIP Brücke



Werkseinstellung: ALLE Schalter sind in der Position OFF!

BEMERKUNG: Alle Kombinationen von DIP Schalter sind erlaubt. Gewählte Funktionen sind hintereinandergelegt. Es gibt nur eine logische Umsteuerung der Funktionen: Brücke Nr.6 proportional/3-Punkt. Dadurch wird der Antrieb so umgeschaltet, dass das Signal ignoriert wird und arbeitet als "üblicher" 3-Punkt Antrieb.

SW 1: U/I
Spannungsregelsignal (U), Stromregelsignal (I).

SW 2: 2 V-10/0 V-10
Werkseinstellung: 2-10 V .

SW 3: Direct/Inverse
Werkseinstellung: DIRECT

SW 4: ---/Sequentiell
Zwei Antriebe können parallel mit einem Steuersignal arbeiten. Bei der Einstellung SEQUENTIAL Antrieb reagiert auf geteilten Steuersignal (siehe 0(2) V-5(6 V)/5(6) V-10V).
BEMERKUNG: Diese Kombination funktioniert mit dem Schalter No.5: 0(2) V-5(6 V)/5(6) V-10 V

SW 5: 0(2) V-5(6) V/5(6) V-10 V
BEMERKUNG: diese Funktion ist wirksam, wenn der Schalter No.4: ---/Sequentiell eingestellt ist.

SW 6: Proportional/3-Punkt
Bei der gewählten 3-Punkt Funktion kann der Antrieb als "einfacher" 3-Punkt Antrieb arbeiten. Die Spannungsversorgung ist an Klemme SN und SP anzuschließen. Auf der Klemme 1 oder 3 = 24 VAC Steuersignal sorgt für stetigen oder absenken der Antriebs. Das Ausgangssignal von Klemme X kann zur Anzeige der aktuellen Position benutzt werden.

BEMERKUNG: wenn die 3-Punkt Funktion gewählt wird, reagiert der Antrieb nicht auf irgendwelche der Steuersignale Y Klemme. Der Antrieb bewegt die Motorenspindel nach oben oder nach unten bei dem Steuersignal auf Klemme 1 oder 3.

SW7: LOG/LIN
Linearer oder gleichprozentiger Durchfluss durch den Ventil-Selektor

In der ON-Position entspricht der Durchfluss durch das Ventil dem Prozentsatz des Steuersignals (gleichprozentig).

In der OFF-Position verhält sich die Ventilposition linear zu dem Steuersignal.

SW8: DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF
Wenn der DIP-Schalter auf OFF gestellt ist, kann der MP300 an Ventile der Größen DN 10 bis 20 mit normalem Durchfluss montiert werden. Der Stellantrieb bietet eine Modulation bis zu einem Hub von maximal 2,5 mm.

Wenn der DIP-Schalter auf ON gestellt ist, kann der MP300 an Ventile der Größen DN 25 bis 32 mit normalem Durchfluss bzw. an Ventile der Größen DN 15 bis 32 mit hohem Durchfluss montiert werden. Der Stellantrieb bietet eine Modulation bis zu einem Hub von maximal 4,5 mm.

SW 9: Reset
Nach der neuen Stellmotor wurde verbunden, Spannungsversorgung zum ersten Mal, der Stellmotor wird, beginnt der Selbstanpassungsvorgang. Die Leuchtdiode LED blinkt, bis Selbstregelnd abgeschlossen ist. Die Dauer hängt von der Spindel Reise- und wird in der Regel einige Minuten. Der Hub Länge des Ventils ist im Speicher nach Selbstregelnd abgeschlossen ist und der Stellmotor reagiert auf Regelsignal gemäß DIP-Kombinationen. Alle Daten bleiben auch im Falle eines Stromausfalls gespeichert Spannungsversorgung ausschalten.

Jedes Mal, wenn der Stellmotor angebracht ist und in verschiedenen Ventil der Reset muss von AUS- und wieder zurück. Nach dem Reset Vorgang ist abgeschlossen der Stellmotor reagiert auf Regelsignal gemäß DIP-Kombinationen von DIP-Nr. 8. Die aktuelle Ventilposition im Speicher gespeichert. Alle Daten bleiben auch im Falle eines Stromausfalls gespeichert Spannungsversorgung ausschalten.

Wenn der Reset DIP-Nr. 9 bleibt eingeschaltet, sind an der Stellmotor reagiert auf Regelsignal nach vollständiger Hub. (DIP-Nr. 8 wird nicht funktionieren)

Wenn der Reset DIP-Nr. 9 Bleiben auf den Stellmotor reagiert auf Regelsignal gemäß DIP-Nr. 8.

Funktionstest

Die Leuchtdiode zeigt den Motorbetrieb, den Betriebszustand und eventuelle Fehler an.

- Dauerlicht
 - normaler Betrieb
- Kein Licht
 - nicht in Betrieb oder keine Stromversorgung
- Blinklicht (1 Hz)
 - Selbstanpassungsmodus
- Blinklicht (3 Hz)
 - Versorgungsspannung zu niedrig
 - Ventilhublänge ungenügend (<20 s)
 - Endposition nicht erreichbar.

Manuelle Hubverstellung

(nur zu Wartungszwecken)

Achtung!

Risiko von Sach- oder Personenschäden

- Verstellen Sie den Antrieb nicht von Hand, solange er unter Strom steht.

Ein Nichtbeachten der Hinweise kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

- Abdeckung entfernen
- Manuelle Hubverstellung
- Abdeckung wieder aufsetzen
- Stellantrieb auf dem Ventil montieren

BEMERKUNG: Das hörbare „Klicken“ nach dem Einschalten der Stromzufuhr bedeutet, dass das Getriebe in Normalstellung eingerastet ist.

Anweisung zur Entsorgung



Dieses Produkt sollte vor dem Recycling oder der Entsorgung zerlegt und ggf. in unterschiedliche Materialgruppen sortiert werden. Beachten Sie stets die örtlichen Entsorgungsbestimmungen.

Demontage des MP300-SRD vom Ventil und erneute Montage

Wenn der MP300-SRD vom Ventil demontriert bzw. erneut montiert werden soll, muss die rote Federsicherung wieder eingesetzt werden, um die Feder in die richtige Position zu bringen. Drehen Sie die Feder mithilfe der Einstellvorrichtung für die manuelle Hubverstellung bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, halten Sie sie in dieser Position und schalten Sie den Stellantrieb wieder ein (24 VAC). Nun können Sie die rote Federsicherung einsetzen. Die rote Federsicherung sollte für eine künftige Verwendung aufbewahrt werden.

FRANÇAIS



Avertissement !

AC 24 V

Pour éviter des dommages physiques et matériels, il est absolument nécessaire de lire attentivement et de respecter ces instructions avant le montage et la mise en service.

- Ne retirez pas le couvercle avant d'avoir totalement coupé l'alimentation.
- Coupez l'alimentation avant de raccorder le moteur !
- Ne touchez à rien sur la carte de circuit imprimé !
- Raccordement via le transformateur d'isolation de sûreté.
- Avant le travail d'assemblage et de maintenance du contrôleur, le système doit être :
 - dépressurisé
 - refroidi
 - vidé
 - nettoyé

Le non-respect des consignes peut endommager le matériel ou provoquer des blessures.

Le travail d'assemblage, de démarrage et de maintenance nécessaire doit être effectué uniquement par un personnel qualifié, formé et autorisé.

Raccordez le moteur conformément au schéma de branchement électrique.

Suivre les instructions du fabricant du système ou de son service.

Montage

Fixer l'MP300 sur la vanne.

Branchement électrique



Avertissement !

AC 24 V

- Raccordement via le transformateur d'isolation de sûreté.

Le non-respect des consignes peut endommager le matériel ou provoquer des blessures.

(1) Proportionnelle

(2a) Régulateur avec sortie relais (flottant)

(2b) Régulateur avec sortie triacs (flottant)

Signal de commande

Le signal du régulateur doit être branché sur la borne Y (signal d'entrée) et la borne SN (commun) sur la carte imprimée de l'MP.

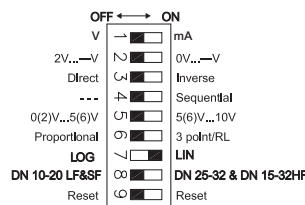
Signal de sortie

Le signal de sortie de la borne X peut servir pour indiquer la position actuelle. La zone dépend des réglages du sélecteur de fonction DIP.

Tension d'alimentation

La tension d'alimentation (24 V~ -15/+10 %, 50 Hz) doit être branchée aux bornes SN et SP.

Réglages du sélecteur de fonction DIP



Réglage d'usine: TOUTES les commandes sont en position ARRÊT!

REMARQUE: Toutes les combinaisons des commandes DIP sont possibles.

Toutes les fonctions sélectionnées sont ajoutées l'une à l'autre. Il y a seulement un pontage logique des fonctions: commande 6 Proportionnel/3 points qui fait le moteur ignorer le signal de commande et fonctionne comme un »simple« 3-points moteur.

SW 1: U/I

le signal de commande de tension (U), le signal de commande de courant (I).

SW 2: 2 V-10/0 V-10

Réglage de l'usine: 2-10 V.

SW 3: Direct/Inverse

Réglage de l'usine: DIRECT

SW 4: ---/Séquentiel

Deux moteurs peuvent être réglés de telle manière qu'ils fonctionnent parallèlement avec un signal de commande. Si la fonction SÉQUENTIEL est réglée, le moteur répond au signal de commande »split« (voir 0(2) V-5(6)/5(6) V-10 V).

REMARQUE: Cette combinaison fonctionne en combinaison avec la commande 5: 0(2) V-5(6 V)/5(6) V-10V.

SW 5: 0(2) V-5(6) V/5(6) V-10 V

REMARQUE: Cette fonction est disponible, si la commande 4: ---/Séquentiel est réglée.

SW 6: Proportionnel/3 points

Le moteur peut fonctionner comme un »simple« 3-points moteur, si la fonction 3-points est sélectionnée. Alimentation en courant devrait être branchée aux bornes SN et SP. 24 VAC signal est branché aux bornes 1 et 3 pour déplacer le moteur vers le haut et vers le bas. Le signal X indique la position correcte.

REMARQUE: Si la fonction 3 points est sélectionnée, le moteur ne répond à aucun signal de commande sur la borne Y. Cette fonction seulement déplace la broche vers le haut et vers le bas, s'il y a de l'alimentation en courant sur les bornes 1 et 3.

SW 7: LOG/LIN ; sélecteur de débit linéaire ou de même pourcentage de la vanne

S'il est réglé en position MARCHE, le débit de la vanne équivaut au signal de contrôle en termes de pourcentage.

S'il est réglé en position ARRÊT, la position de la vanne est linéaire, conformément au signal de contrôle.

SW8: DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF

Lorsque le sélecteur DIP se trouve en position ARRÊT, le MP300 peut être monté sur des vannes à partir d'un débit normal DN 10-20. Le moteur se modulera sur la course max. de 2,5 mm.

Lorsque le sélecteur DIP se trouve en position MARCHE, le MP300 peut être monté sur des vannes à partir d'un débit normal DN 25-32 et sur des vannes à partir d'un débit élevé DN 15-32. Le moteur se modulera sur la course max. de 4,5 mm.

SW 9: Exploitation

Une fois que le nouvel Actuateur a été connecté à l'alimentation pour la première fois, l'Actuateur pour démarrer le procédé d'auto-réglage. La diode lumineuse LED clignote jusqu'à ce que auto-réglage est terminée. La durée dépend de la tige voyage et dure normalement quelques minutes. La course longueur de la vanne est stocké dans la mémoire à auto-réglage est terminé et le signal de commande Actuateur répond aux combinaisons selon le commutateur DIP. Toutes les données restent enregistrés dans la mémoire aussi après une alimentation déclenchement.

Chaque fois que l'Actuateur est démonté et mis sur la vanne différentes réinitialisation doit être déplacée de OFF sur ON et à l'arrière. Après la réinitialisation est finalisé le processus Actuateur répond aux combinaisons de signal de commande en fonction de DIP DIP n° 8. La position actuelle de la vanne sont stockés dans la mémoire et toutes les données restent enregistrés dans la mémoire aussi après une alimentation déclenchement.

Si la réinitialisation du DIP n° 9 ne sont pas supprimés de l'Actuateur, répond aux Signal de commande en fonction de pleine course. (commutateur DIP n° 8 Ne seront pas fonctionnel)

Si la réinitialisation du DIP n° 9 ne sont pas supprimés de l'Actuateur répond aux Signal de commande en fonction de commutateur DIP n° 8.

Test de fonction

La diode lumineuse indique que le moteur est en fonction. Elle indique aussi l'état de marche et les erreurs éventuelles.

- Lumière permanente
 - marche normale
- Pas de lumière
 - fonction arrêtée, pas d'alimentation
- Clignotements par intervalles (1 Hz)
 - mode d'auto-réglage
- Clignotement par intervalles (3 Hz)
 - alimentation en courant trop faible
 - course de vanne insuffisante (<20 s)
 - la fin de course ne peut pas être atteinte.

Débrayage manuel

(à des fins d'entretien uniquement)



Avertissement !

Risque d'endommagement de l'équipement ou de blessures

- Ne manœuvrez pas l'entraînement manuellement lorsqu'il est sous tension !.

Le non-respect des consignes peut endommager le matériel ou provoquer des blessures.

- Déposez le capot
- Débrayage manuel
- Remettez le capot
- Installez le moteur sur la vanne

Remarque : Un clic après la mise sous tension du moteur indique que la roue dentée a rejoint sa position normale.

Instructions d'élimination



Ce produit doit être démonté et ses composants doivent être triés, si possible, en différents groupes avant recyclage ou élimination. Respectez toujours les réglementations locales en matière d'élimination de déchets.

Remarque sur le retrait du modèle MP300-SRD de la vanne et sur sa réinstallation

S'il est nécessaire de retirer le MP300-SRD de la vanne et de le réinstaller, le verrou à ressort rouge doit être réinstallé pour remettre le ressort en place. Faites tourner le ressort d'un tour complet dans le sens antihoraire à l'aide du débrayage manuel, puis maintenez-le en place et rétablissez l'alimentation de l'actionneur à 24 V c.a., ce qui vous permettra de pousser le verrou à ressort rouge pour le mettre en place. Le ressort rouge doit être conservé pour une utilisation ultérieure.

POLSKI



OSTRZEŻENIE!

AC 24 V

Aby nie dopuścić do obrażeń ciała oraz uszkodzenia urządzeń należy przed montażem i uruchomieniem urządzenia bezwzględnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami i przestrzegać zawartych w nich zaleceń.

- Nie zdejmować pokrywy przed całkowitym odłączeniem napięcia zasilania
- Przed przystąpieniem do podłączania do siłownika przewodów elektrycznych należy odłączyć zasilanie sieciowe
- Nie wolno niczego dotykać na płycie drukowanej!
- Podłączać za pośrednictwem izolującego transformatora bezpieczeństwa
- Przed przystąpieniem do montażu i czynności konserwacyjnych regulatora należy koniecznie:
 - zlikwidować ciśnienie w układzie,
 - ochłodzić układ,
 - opróżnić układ,
 - wyczyścić układ.

Niezastosowanie się do tego zalecenia/tych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu lub obrażenia ciała.

Czynności związane z montażem, uruchomieniem i konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, przeszkolone i uprawnione.

Podłączyć przewody do siłownika zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

Należy stosować się do instrukcji producenta i/lub operatora układu.

Montaż

Zamontować siłownik MP300 na zaworze.

Instalacja elektryczna



OSTRZEŻENIE!

AC 24 V

- Podłączać za pośrednictwem izolującego transformatora bezpieczeństwa

Niezastosowanie się do tego zalecenia/tych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu lub obrażenia ciała.

(1) Proporcjonalny

(2a) Regulator z wyjście przekaźnikowe (pływającą)

(2b) Regulator z wyjściem triakowym (pływającą)

Sygnal sterujący

Sygnal sterujący ze sterownika musi być podłączony do wyprowadzeń Y (sygnal wejściowy) oraz SN (masa) na płycie drukowanej siłownika MP.

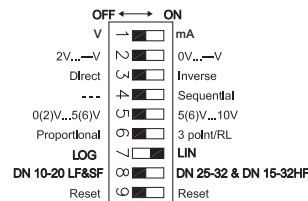
Sygnal wyjściowy

Sygnal wyjściowy z wyprowadzenia X może być użyty do wskazania bieżącej pozycji. Zakres zależy od ustawień przełącznika DIP.

Napięcie zasilania

Napięcie zasilania (24 V ~ -15 do +10%, 50 Hz) musi być podłączone do wyprowadzeń SN i SP.

Ustawienia przełącznika DIP



Ustawienia fabryczne: wszystkie przełączniki są w położeniu OFF!

UWAGA: Dozwolone są wszystkie kombinacje przełączników DIP.

Wszystkie wybierane funkcje są sumowane. Istnieje tylko jedno logiczne ominięcie funkcjonalności: przełącznik nr 6 Proporcjonalny/3-point (Proporcjonalny/3-punktowy), który powoduje, że siłownik ignoruje sygnał sterujący i działa jako prosty 3-punktowy siłownik.

Przełącznik nr 1: U/I sterowanie sygnałem napięciowym (U), sterowanie sygnałem prądowym (I).

Przełącznik nr 2: 2-10 V/0-10 V

Ustawienie fabryczne: 2-10 V.

Przełącznik nr 3: Direct/Inverse

Ustawienie fabryczne:

DIRECT

Przełącznik nr 4: ---/Sequential

Dwa siłowniki mogą być sterowane równolegle jednym sygnałem sterującym. Jeśli wybrana jest opcja SEQUENTIAL, siłownik reaguje na dzielony sygnał sterujący (patrz 0(2) V-5(6) V/5(6) V-10 V).

UWAGA : To ustawienie działa w połączeniu z przełącznikiem nr 5: 0(2) V-5(6) V/5(6) V-10 V

Przełącznik nr 5: 0(2) V-5(6) V/5(6) V-10 V

UWAGA : Ta funkcja jest dostępna, gdy ustawiony jest przełącznik nr 4: ---/Sequential.

Przełącznik nr 6: Proportional/3 point

Siłownik może funkcjonować jako prosty siłownik 3-punktowy po wybraniu opcji 3-point. Napięcie zasilania należy podłączyć do wyprowadzeń SN i SP. Do wyprowadzenia 1 i 3 podłączone jest sygnał 24 VAC, służący do podnoszenia i opuszczania siłownika. Zwrotny sygnał X wskazuje pozycję siłownika.

UWAGA : Jeśli wybrano opcję 3-point, siłownik nie reaguje na jakikolwiek sygnał sterujący na wyprowadzeniu Y. Siłownik będzie podnosił i opuszczał wręczono, jeśli na wyprowadzenia 1 i 3 zostanie podane napięcie.

Przełącznik nr 7: LOG/LIN

wyбір liniowej lub stałoprocentowej charakterystyki przepływu przez zawór

Jeśli ustawiony jest w pozycji ON, przepływ przez zawór ma charakterystykę stałoprocentową w stosunku do sygnału sterującego. Jeśli ustawiony jest w pozycji OFF, położenie zaworu jest liniowe w stosunku do sygnału sterującego.

Przełącznik nr 8:

DN 10-20/DN 25-32 & DN 15-32 HF

Przy przełączniku DIP ustawionym w położeniu OFF (Wył.) siłownik MP300 może być montowany na zaworach o średnicy od DN 10 do DN 20 w przypadku normalnego przepływu. Siłownik zostanie ustawiony sygnałem modulującym na maksymalny skok wynoszący 2,5 mm.

Przy przełączniku DIP ustawionym w położeniu ON (Wł.) siłownik MP300 może być montowany na zaworach o średnicy od DN 25 do DN 32 w przypadku normalnego przepływu i na zaworach o średnicy od DN 15 do DN 32 w przypadku wysokiego przepływu. Siłownik zostanie ustawiony sygnałem modulującym na maksymalny skok wynoszący 4,5 mm.

Przełącznik nr 9: Reset

Po nowym Siłownik został podłączony do napięcia zasilania po raz pierwszy, Siłownik uruchamia procedurę samoustawienia. Wskaźnik LED błyskado momentu jego nastawianie została zakończona. Czas trwania zależy od wrzeczono zazwyczaj parę minut. Skok na długość zaworu jest przechowywany w pamięci po zakończeniu nastawianie został ukończony i Siłownik będzie reagować na sygnał sterujący zgodnie z DIP kombinacjach. Wszystkie dane pozostają zachowane w pamięci również po napięcie zasilania wyłączenie. Za każdym razem na Siłownik jest zdemontowana i założona na różnych zaworów reset musi zostać przeniesiona z pozycji OFF (WYŁ.) do pozycji ON (WŁ.) i z powrotem do pozycji.

Po zakończeniu procesu reset jest zamknięta w Siłownik będzie reagować na sygnał sterujący zgodnie z kombinacji DIP DIP nr 8. Na aktualne położenie zaworu zostaną zapisane w pamięci wszystkie dane i pozostają zachowane w pamięci również po napięcie zasilania wyłączenie.

Jeśli reset DIP nr 9 Pozostanie na, Siłownik będzie reagować na sygnał sterujący zgodnie z pełny skok. (DIP nr 8 Nie będzie funkcjonalne)

Jeśli reset DIP nr 9 Pozostanie na OFF na Siłownik będzie reagować na sygnał sterujący zgodnie z DIP nr 8.

Test działania

Dioda świetlna wskazuje, czy silnik jest aktywny czy też nie. Co więcej, dioda LED wskazuje też status sterowania i błędy.

Stałe świecenie

- normalna praca/Brak świecenia
- brak działania lub zasilania

Miganie z częstotliwością 1 Hz

- tryb samoregulacji

Miganie z częstotliwością 3 Hz

- zbyt niskie napięcie zasilania
- niedostateczny skok zaworu (<20 s)
- nie można osiągnąć położenia krańcowego.

Sterowanie ręczne

(tylko w celach serwisowych)



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu lub odniesienia obrażeń ciała.

- Nie wolno sterować ręcznie napędem przy podłączonym zasilaniu!

Niezastosowanie się do tego zalecenia/tych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu lub obrażenia ciała.

- Zdjąć pokrywę (1)
- Podczas sterowania ręcznego (3) nacisnąć i przytrzymać przycisk (2) (umieszczony na spodzie siłownika).
- Założyć z powrotem pokrywę (4).

- Zamontować siłownik na zaworze (5).

Uwaga: „Kliknięcie” po załączeniu zasilania elektrycznego siłownika oznacza, że koło zębate wskoczyło na normalną pozycję roboczą.

Instrukcja dotycząca utylizacji



Ten produkt przed przekazaniem do ponownego przetworzenia lub utylizacji powinien zostać rozmontowany, a jego komponenty posortowane, o ile to możliwe, na różne grupy.

Zawsze należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.

Uwaga dotycząca wymontowania siłownika MP300-SRD z zaworu i jego ponownej instalacji

Jeśli siłownik MP300-SRD będzie wymontowywany z zaworu i instalowany ponownie, w celu umieszczenia czerwonej sprężyny na swoim miejscu musi zostać ponownie zainstalowana blokada sprężyny. Sprężynę należy całkowicie nawinąć (przy włączonym sterowaniu ręcznym) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie należy przytrzymać ją w miejscu i ponownie doprowadzić zasilanie 24 V AC do siłownika, co pozwoli na wciśnięcie blokady czerwonej sprężyny. Czerwoną sprężynę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

中文



警告!

AC 230 V

为避免人员受伤或设备受损，在安装和启用之前，请务必认真阅读并严格遵守下列说明。

- 电源未完全关闭前，请勿取下顶盖。
- 连接驱动器线路之前，请关闭电源！
- 切勿触碰印刷电路板上的任何元件！
- 通过安全隔离变压器进行连接。
- 在对控制器进行安装和维护之前，必须将系统：
 - 减压
 - 冷却
 - 清空
 - 清洁

若不遵守相关规定，可能会导致设备损坏或人身伤害。

所需的安装、启动和维护工作必须由训练有素且获得授权的合格人员进行。

按照接线图对驱动器进行线路连接。

请服从系统制造商或系统操作员的指导。

安装

将 MP300 驱动器安装到阀体上。

接线



警告!

AC 24 V

- 通过安全隔离变压器进行连接。

若不遵守相关规定，可能会导致设备损坏或人身伤害。

- 比例
- (2a) 带继电器输出的调节器（浮动球体）
- (2b) 配有双向可控硅输出的控制器（浮动球体）

控制信号

从控制器来的控制信号接到 MP 的 Y 端（输入信号）和 SN 端（公共端）。

阀位反馈

阀位反馈信号从 X 端输出，SN 为公共端。

电源电压

电源电压 (24V -15 % 到+10 % , 50 Hz) 连接到端子 SN 和 SP。

DIP 拨动开关的设定

OFF ← ON	
V	mA
2V...-V	0V...-V
Direct	Inverse
---	Sequential
0(2)V...5(6)V	5(6)V...10V
Proportional	3 point/URL
LOG	LIN
DN 10-20 LF&SF	DN 25-32 & DN 15-32HF
Reset	Reset

出厂设定_所有位都在 OFF 位置。

注意：允许对 DIP 拨动开关进行任意组合。所有选定的功能将依次添加。只有一种功能逻辑操控，即拨动开关第 6 位比例控制/三点控制，它将把驱动器设为不理睬控制信号，而是作为“简单的”三点驱动器使用。

SW 1: U/I

电压控制信号

电流控制信号

SW 2: 2-10 V/0-10 V

出厂设定:

2-10 V.

SW 3: 正向/反向动作

出厂设定:

正向

SW 4: ---/顺序动作

两个驱动器可共用一个控制

信号并联工作。选择顺序动

作功能后控制信号将被分割

(0(2)-5 (6) V/5 (6) -10 V)。

注意：此项功能与拨动开关第 5 位配合使用。

0 (2) V-5 (6V) /5 (6) V-10 V。

反馈信号的信号范围与控制信号保持一致

SW 5: 0(2) V-5(6) V/5(6)-10 V

注意：此项功能当拨动开关第 4 位设为顺序动作时有效。

SW 6: 比例控制/三点控制

驱动器可设定为比例控制或三点控制。三点控制时，电源连接到 SP 和 SN 端子，24VAC 控制信号分别接到端子 1 用来打开或关闭阀门。X 端子为阀位反馈。

注意：选择三点控制以后驱动器不对 Y 端子的控制信号作出反应。

SW 7: LOG/LIN

阀门流量的线性/等百分比选择器

处于开的位置时，阀门流量是控制信号的等百分比关系。

处于关的位置时，阀门位置是控制信号的线性关系。

SW8: DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF

当 DIP 开关处于打开 (OFF) 位置时，MP300 可安装于 DN 10-20 正常流量的阀门上；驱动器将调节最大冲程至 2,5 mm。

当 DIP 开关处于关闭 (ON) 位置时, MP300 可安装于 DN 25-32 正常流量的阀门以及 DN 15-32 高流量的阀门上。驱动器将调节最大冲程至 4,5 mm。

SW 9: 复位

在新驱动器已连接到电源 (2) 的第一次, 驱动器将启动自检程序。指示器的 LED 闪烁直到自检结束。持续时间取决于阀杆旅行和一般情况下需几 分钟时间。的行程长度被记录到存储器中自检已完成, 驱动器将响应控制信号 根据 DIP 组合。所有数据被保存到存储器电源切出。每次驱动器上卸下并将它放在不同的阀的复位必须从 OFF 改为 ON。后复位的过程已完成刻录的驱动器将响应控制信号 根据 DIP 组合的 DIP 编号

在当前阀的位置将被保存在内存和所有数据被保存到存储器电源切出。如果复位 DIP 编号 9 将保留在 ON 位置时, 该驱动器将响应控制信号 根据 整个行程。(DIP 编号 8 将不会功能)

如果复位 DIP 编号 9 将保留在关闭的驱动器将响应控制信号 根据 DIP 编号 8。

功能测试功能测试

LED 指示灯可提供当前状态和故障指示:

持续亮

- 正常工作

不亮

- 没有任何操作或无电源电压

闪烁 (1 Hz)

- 自检中

闪烁 (3 Hz)

- 电源电压过低
- 行程不对 (<20 s)
- 不能到达末端位置

手动操作

(仅用于维修的目的)



警告!

设备损坏或人身伤害风险

- 严禁在电源接通时对驱动器进行手动操作!

若不遵守相关规定, 可能会导致设备损坏或人身伤害。

- 取掉顶盖
- 手动操作
- 盖好顶盖
- 将驱动器安装到阀门上

注意: 驱动器通电后会发出一声“咔嚓”声, 这表明齿轮已经进入正常位置。

弃置说明



在回收或丢弃前, 应当将本产品拆卸并对元件进行归类。

请遵循当地的废弃法规。

MP300-SRD 从阀上拆下和重新安装注意事项

如果要从阀上拆下然后重新安装 MP300-SRD, 则必须重新安装红色弹簧锁以将弹簧放置到位置。通过手动操作完全逆时针弯曲弹簧, 然后固定就位, 并用 24 Vac 给驱动器重新供电, 这样您就可以推入红色弹簧锁。应保存红色弹簧以供将来使用。

РУССКИЙ



Осторожно!

AC 24 V

Во избежание получения травм или повреждений устройства перед началом работ по его монтажу и вводу в эксплуатацию обязательно прочитайте настоящую инструкцию и тщательно ее соблюдайте.

- Не снимайте крышку до полного отключения питания
- Отключите линию питания перед монтажом проводки электропривода!
- Не прикасайтесь к открытым контактам!
- Подключение через безопасный разделительный трансформатор.
- Перед началом работ по монтажу и обслуживанию регулятора необходимо произвести следующие действия с трубопроводной системой:
 - сбросить давление;
 - охладить;
 - опорожнить;
 - прочистить.

Несоблюдение указаний может стать причиной повреждения оборудования или травмы персонала.

Монтаж, наладку и техническое обслуживание оборудования может выполнять только квалифицированный персонал, имеющий допуск к таким работам.

Смонтируйте проводку электропривода согласно электрической схеме.

Следуйте указаниям производителя системы или оператора системы.

Установка

Закрепить электропривод MP300 на клапане.

Схема электрических соединений



Осторожно!

AC 24 V

- Подключение через безопасный разделительный трансформатор.

Несоблюдение указаний может стать причиной повреждения оборудования или травмы персонала.

(1) аналоговый

(2a) Регулятор с релейный выход (Плавающий)

(2b) Регулятор с тиристорным выходом (Плавающий)

Управляющий сигнал

Управляющий сигнал с регулятора подается на клеммы Y (входной сигнал) и SN (ноль) платы MP.

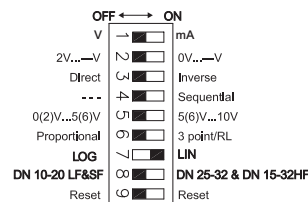
Выходной сигнал

Выходной сигнал с клеммы X может быть использован для индикации текущего положения. Диапазон зависит от настроек переключателя DIP.

Напряжение питания

Напряжение питания (24V переменного тока от -15 до +10%, 50 Гц) подается на клеммы SN и SP.

Настройки переключателя DIP



Заводские установки: ВСЕ переключатели находятся в положении OFF (выключено).

ПРИМЕЧАНИЕ: Приемлемы все комбинации переключателей DIP. Все выбранные функции добавляются друг к другу. Существует только одно логическое перерегулирование функций: переключатель № 6 – (аналоговый/импульсный) настраивать исполнительный механизм таким образом аналоговый, что он игнорирует управляющий сигнал и работает как импульсный исполнительный механизм.

Переключатель SW 1: U/I (напряжение/ток) управляющий сигнал напряжения (U) ток сигнал напряжения (I).

Переключатель SW 2: 2-10 В/0 - 10 В
Заводская установка:

2-10 В.

Переключатель SW 3: Прямо/обратно

Заводская установка:

ПРЯМО.

Переключатель SW 4: ---/последовательно

Существует возможность установить два исполнительных механизма так, что они работают параллельно, с одним управляющим сигналом. Если настроена функция ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО, то исполнительный механизм реагирует на управляющий сигнал «сплит» (см. 0(2) - 5(6) В/5(6) - 10 В).

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная схема работает в комбинации с переключателем № 5: 0(2) - 5(6) В/5(6) - 10 В.

Переключатель SW 5: 0(2) - 5(6) В/5(6) - 10 В

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная функция имеет место лишь в случае, если настроен переключатель № 4: ---/последовательно.

Переключатель SW 6: Аналоговый/импульсный

Исполнительный механизм может работать как импульсный исполнительный механизм при условии, что выбрана импульсная функция. Электропитание подается на входы SN и SP. На входы 1 и 3 подается сигнал 24 В переменного тока для подъема и опускания штока исполнительного механизма. Выходной сигнал X показывает текущее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае, если выбрана импульсная функция, исполнительный механизм не реагирует ни на какой аналоговый управляющий сигнал на входе Y. Исполнительный механизм поднимает и опускает шток только в случае, если электропитание подается на вход 1 или 3.

Переключатель SW 7: LOG/LIN для выбора равнопроцентной (логарифмической) или линейной характеристики регулирования.

Во включенном положении расход теплоносителя через клапан меняется по логарифмическому закону.

В выключенном положении электропривод работает по линейному закону в соответствии с управляющим сигналом.

Переключатель SW8:
DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF

При установке переключателя DIP в положение ВКЛ изделие MP300 можно монтировать на клапанах размером DN 10-20 с нормальным расходом. Привод будет работать с макс. ходом 2,5 мм.

При установке переключателя DIP в положение ВКЛ изделие MP300 можно монтировать на клапанах размером DN 25-32 с нормальным расходом и на клапанах размером DN 15-32 с высоким расходом. Привод будет работать с макс. ходом 4,5 мм.

Переключатель SW 9: Reset (Сброс)

После того, как новый привод, исполнительный механизм был соединен в сеть питания в первый раз, привод, исполнительный механизм начнет процедуру самонастройки. "Индикатор автонастройка, саморегулирование светодиода индикатор мигает до тех пор, пока не будет завершена. Длительность процедуры зависит от шпинделя вала и обычно составляет несколько минут. Длина в ход клапана сохраняется в памяти после автонастройка, саморегулирование и привод, исполнительный механизм не будет выполнена операция будет реагировать на управляющий сигнал в соответствии с DIP-переключателя комбинации. Все данные также сохраняются в памяти после сеть питания выключение.

Каждый раз при снятом приводе, исполнительный механизм и установите на разных клапана сброс необходимо переместить выключение и назад. После того, как сброс процесс финализирован на привод, исполнительный механизм будет реагировать на управляющий сигнал в соответствии с DIP-переключателя комбинации микропереключателей в корпусе DIP № 8. "Текущее положение клапана будет сохранено в памяти и все данные также сохраняются в памяти после сеть питания выключение.

Если сброс DIP № 9 останется на, привод, исполнительный механизм будет реагировать на управляющий сигнал в соответствии с полный ход. (№ 8 не будет работать)

Если сброс DIP № 9 будет по-прежнему с привод, исполнительный механизм будет реагировать на управляющий сигнал в соответствии с DIP-переключателя № 8.

Функциональный тест

Световой диод наряду с индикацией задействия привода производит также индикацию рабочего состояния и возможных ошибок.

Постоянное свечение
– обычное рабочее состояние эксплуатации

Отсутствие свечения
– выключение, напряжение отключено.

Прерывистое свечение (1 Гц):
– режим автоподстройки

Прерывистое свечение (3 Гц):
– электропитание слишком мало
– недостаточная величина времени хода клапана (<20 с)
– невозможность входа в исходное положение.

Ручное позиционирование

(только для целей техобслуживания)



Осторожно!

Риск повреждения оборудования или травмы персонала

• Не допускается ручное управление электроприводом, находящимся под напряжением.

Несоблюдение указаний может стать причиной повреждения оборудования или травмы персонала.

1. Снимите крышку
2. Ручное позиционирование
3. Замените крышку
4. Установите электропривод на клапан

Замечание: «Щелчок» после подачи напряжения на электропривод означает, что шестерня редуктора встала в рабочее положение.

Инструкция по утилизации



Перед переработкой или утилизацией следует разобрать это устройство и рассортировать его элементы по группам материалов. Всегда соблюдайте местные инструкции по утилизации.

Примечание по демонтажу изделия MP300-SRD с клапана и его обратной установке

Если изделие MP300-SRD подлежит демонтажу с клапана и обратной установке, фиксатор красной пружины необходимо установить обратно для установки пружины на место. При помощи ручного позиционирования натяните пружину до упора против часовой стрелки, затем, удерживая её в таком положении, подайте на привод питание 24 В перем. тока, что позволит вам протолкнуть фиксатор красной пружины. Красную пружину необходимо сохранить для использования в будущем.

ESPAÑOL



ADVERTENCIA:

AC 24 V

A fin de evitar lesiones y daños a personas y dispositivos, es absolutamente imprescindible la lectura y puesta en práctica de estas instrucciones antes de las operaciones de montaje y puesta en servicio.

- No retire la cubierta antes de haber desconectado el suministro eléctrico..
- ¡Desconecte la línea de suministro eléctrico antes de conectar el actuador!
- ¡No toque nada en la placa de circuito impreso!
- Conectar a un transformador aislante de seguridad.
- Antes de llevar a cabo las operaciones de montaje y mantenimiento del controlador, el sistema debe ser:
 - despresurizado
 - enfriado
 - vaciado
 - limpiado

No respetar esta advertencia puede dar lugar a daños en el equipo o lesiones personales.

Las operaciones necesarias de montaje, puesta en marcha y mantenimiento deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado y autorizado.

Conecte el actuador de acuerdo con el esquema de cableado.

Por favor, respete las instrucciones del fabricante u operador del sistema.

Montaje

Montaje del MP300 en la válvula.

Cableado



ADVERTENCIA:

AC 24 V

- Conectar a un transformador aislante de seguridad.

No respetar esta advertencia puede dar lugar a daños en el equipo o lesiones personales.

(1) Proportional

(2a) Regulador con salida relé (flotante)

(2b) Regulador con salida triac (flotante)

Señal de control

La señal de control proveniente del regulador deberá ser conectada al terminal Y (señal de entrada) y al terminal SN (común) en el circuito impreso del MP.

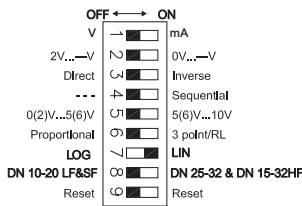
Señal de salida

La señal de salida del terminal X puede usarse para indicar la posición actual. El rango dependerá de la configuración del interruptor DIP.

Tensión de alimentación

La tensión de alimentación (24 V ~ -15/+10%, 50 Hz) tiene que ser conectada a los terminales SN y SP.

Las configuraciones del interruptor DIP



Ajuste de fábrica: Todos los interruptores tienen que estar en la posición OFF!

IMPORTANTE: Todas las combinaciones de los interruptores están permitidas. Todas las funciones seleccionadas serán añadidas una a la otra. Solamente hay una sobreposición de las funciones: el interruptor No.6 Proporcional/3 vías que hace que el actuador ignore la señal y funcione como un "sencillo" actuador de 3 vías.

SW 1: U/I

señal de control de tensión (U),
señal de control de corriente (I)

SW 2: 2 V-10/0 V-10

Ajuste de fábrica:
2-10 V.

SW 3: Directo/Inverso

Ajuste de fábrica:
DIRECTO

SW 4: ---/Secuencial

Se pueden ajustar dos actuadores simultáneamente que respondan a la misma señal de control a la vez. Al elegir SEQUENTIAL el actuador responderá a la señal de control dividida (vease 0 (2) V-5(6) V/5(6) V-10 V).

Nota: Esta combinación funciona en combinación con el interruptor No.5: 0(2)- 5(6) V/5(6)- 10V).

SW 5: 0(2)- 5(6) V/5(6)- 10V

Nota: Esta función es posible al elegir el interruptor No.4:---/Secuencial.

SW 6: Proporcional /3 vías

Al elegir la función de tres vías, el actuador funcionará como un sencillo actuador de tres vías. La corriente de alimentación debe ser conectada a los puertos SN y SP. En los puertos 1 y 3 la señal 24 VAC estará conectada para que el actuador se mueva hacia arriba o abajo. La señal X indica la posición correcta.

Importante: Al elegir la función de 3 vías, el actuador no responderá a ninguna de las señales de control en el puerto Y. El vástago se moverá hacia arriba o abajo si hay alimentación en el puerto 1 ó 3.

SW 7: LOG/LIN

Porcentaje lineal o igual de caudal a través del selector de la válvula

En la posición ON, el caudal que atraviesa la válvula será igual en porcentaje a la señal de control.

En la posición OFF, la posición de la válvula será lineal en función de la señal de control.

SW8: DN 10-20/DN 25-32&DN15-32 HF

En la posición OFF, el actuador MP300 se puede instalar en válvulas DN 10-20 de caudal normal, pudiendo modular un recorrido máx. de 2,5 mm.

En la posición ON, el actuador MP300 se puede instalar en válvulas DN 25-32 de caudal normal y válvulas DN 15-32 de alto caudal, pudiendo modular un recorrido máx. de 4,5 mm.

SW 9: Funcionamiento

Después de que el nuevo Actuador se ha conectado a corriente de alimentación por primera vez, el actuador iniciará el proceso de auto ajuste. El indicador LED parpadea hasta que autoajuste ha finalizado. La duración de este proceso depende del eje viajes y suele ser de pocos minutos. La carrera longitud de la válvula se almacena en la memoria una vez autoajuste se ha completado y el actuador responderá a señal de control en función de las combinaciones de DIP. Todos los datos permanecen guardados en la memoria, incluso después de una corriente de alimentación paro. Cada vez se desmonta el actuador y ponte la válvula distintos reset debe moverse de OFF a ON y atrás.

Tras el proceso RESET se haya finalizado el actuador responderá a señal de control en función de las distintas combinaciones de los interruptores DIP DIP no 8. La posición actual de la válvula se almacena en la memoria y todos los datos permanecen guardados en la memoria, incluso después de una corriente de alimentación paro.

Si el reset DIP no 9 permanecerán en ON, el actuador responderá a señal de control en función de carrera completa. (DIP no 8 No ser funcional)

Si el reset DIP no 9 permanecerán en el actuador responderá a señal de control en función de los interruptores DIP n.o 8.

Test de funcionamiento

El diodo luminoso indica si el motor está funcionando. Además indica el estado de funcionamiento y fallos eventuales.

Luce constantemente
– funcionamiento normal

No luce
– no está en marcha, no hay alimentación

Luce intermitentemente a intervalos (1 Hz)
– estado de auto ajuste

Luce intermitentemente a intervalos (3 Hz)
– corriente de alimentación demasiado baja
– recorrido de la válvula insuficiente (<20 s)
– el recorrido máximo no puede ser alcanzado

Cancelación manual

(destinada exclusivamente a fines de mantenimiento)



ADVERTENCIA:

Riesgo de daños al equipo o lesiones personales

- ¡No manipule el actuador si el suministro eléctrico se encuentra conectado!

No respetar esta advertencia puede dar lugar a daños en el equipo o lesiones personales.

- Retire la cubierta (1)
- Cancelación manual
- Vuelva a colocar la cubierta (4)
- Instale el actuador en la válvula (5)

Observación: Si el actuador emite un "clic" tras encenderlo, ello confirma que el engranaje ha saltado a la posición normal.

Instrucciones de eliminación



Este producto debe ser desmantelado, clasificando sus componentes, siempre que sea posible, en distintos grupos destinados a operaciones de reciclado o eliminación. Respete siempre las normas de eliminación locales.

Nota sobre la desinstalación del actuador MP300-SRD de la válvula y su posterior reinstalación

Si es necesario desinstalar el actuador MP300-SRD de la válvula y reinstalarlo posteriormente, deberá introducirse la lengüeta roja de bloqueo del muelle para restablecer la posición del muelle. Enrolle el muelle completamente en sentido contrario a las agujas del reloj usando la función de cancelación manual, sujételo y restablezca la alimentación de 24 VAC al actuador; al hacerlo, podrá introducir la lengüeta roja de bloqueo del muelle para poder usarla en el futuro.

	UK Representative	Manufacturer
	Schneider Electric Limited Stafford Park 5 Telford, TF3 3BL United Kingdom	Schneider Electric Fabriksvägen 1 137 37 Västerhaninge Sweden